

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

23 MEI 1996

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, ondertekend te Brussel op 25 mei 1987

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **BOURGEOIS**

De Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden besprak het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de afschaffing van de legalisatie van akten in de lidstaten van de Europese Gemeenschappen gedurende haar vergadering van 23 mei 1996.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Vautmans, voorzitter; mevrouw Bribosia-Picard, de heren Devolder, Hostekint, mevrouw Lizin, de heer Mahoux, de dames Mayence-Goossens, Sémer, Thijs, de heer Urbain, mevrouw Willame-Boonen en de heer Bourgeois, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heren De Decker en Hatry.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-313 - 1995/1996:

Nr. 1: Wetsontwerp.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

23 MAI 1996

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les États membres des Communautés européennes, signée à Bruxelles le 25 mai 1987

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR M. **BOURGEOIS**

Au cours de sa réunion du 23 mai 1996, la Commission des Affaires étrangères a examiné le projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les États membres des Communautés européennes.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: M. Vautmans, président; Mme Bribosia-Picard, MM. Devolder, Hostekint, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Mayence-Goossens, Sémer, Thijs, M. Urbain, Mme Willame-Boonen et M. Bourgeois, rapporteur.

2. Membres suppléants: MM. De Decker et Hatry.

Voir:

Document du Sénat:

1-313 - 1995/1996:

N° 1: Projet de loi.

I. UITEENZETING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

In het kader van de verdere integratie binnen de Europese Unie hebben de Europese Gemeenschappen op 25 mei 1987 te Brussel een verdrag ondertekend betreffende de vrijstelling van enige vorm van legalisatie van akten of van enige equivalente of analoge formaliteit in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.

Talrijke internationale verdragen bevatten nu reeds een vrijstelling of een vereenvoudiging van de legalisatie van akten. Dit is vooral het geval voor akten van burgerlijke stand.

De toepassing van voorliggend verdrag zal voor België een ernstige verlichting betekenen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaren.

De voorgestelde vrijstelling geldt voor openbare akten. Hieronder verstaat men stukken en akten afgegeven door de autoriteiten en de instanties van de Lid-Staten, notariële akten en onderhandse akten waarop officiële verklaringen worden geplaatst, zoals verklaringen omtrent registratie, het bestaan van een stuk op een bepaalde datum en de echtheid van de handtekening.

II. BESPREKING

Een lid leidt uit artikelen 5 en 6 van het Verdrag af dat de inwerkingtreding van het Verdrag pas gebeurt negentig dagen na de datum van de neerlegging van de akte van bekrachtiging door alle Lid-Staten die op de datum waarop het Verdrag wordt opengesteld voor ondertekening, Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen zijn.

Het Verdrag dateert reeds van 1987. Hoeveel Lid-Staten hebben het Verdrag reeds ondertekend? Hoeveel Staten hebben het geratificeerd?

Het lid dringt aan op een snelle ratificatie door België en de andere Lid-Staten.

De inwerkingtreding van het Verdrag heeft immers belangrijke praktische gevolgen, omdat het bijdraagt tot vereenvoudiging van formaliteiten met betrekking tot openbare akten.

Bovendien wijst het lid op het bestaan van bilaterale overeenkomsten, zoals de Overeenkomst met Duitsland tot afschaffing van legalisatie van openbare akten, ondertekend te Brussel op 13 mei 1975, en de Overeenkomst tussen België en Frankrijk betreffende de afschaffing van de legalisatie van de openbare akten, ondertekend te Parijs op 9 november 1981.

Zou het niet nuttig zijn, in afwachting van de inwerkingtreding van het Verdrag van Brussel, beide bilaterale overeenkomsten te ratificeren?

I. EXPOSÉ DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Dans le but de renforcer l'intégration au sein de l'Union européenne, les États membres des Communautés européennes ont conclu le 25 mai 1987 à Bruxelles une convention qui a pour but de dispenser les actes auxquels elle s'applique de toute forme de légalisation ou de toute formalité équivalente ou analogue.

De nombreuses conventions internationales prévoient dès à présent une dispense ou une simplification de la légalisation des actes. Tel est principalement le cas des actes de l'état civil.

L'application de la convention soumise à examen permettra d'alléger nettement le travail des agents diplomatiques ou consulaires belges.

La dispense proposée concerne les actes publics. Sont considérés comme actes publics les documents qui émanent d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction de l'État, les actes notariés et les actes sous seing privé sur lesquels sont apposées des déclarations officielles telles que les mentions d'enregistrement, les visas pour date certaine et les certifications de signature.

II. DISCUSSION

Un membre déduit des articles 5 et 6 de la Convention que celle-ci entrera en vigueur nonante jours après la date du dépôt des instruments de ratification par tous les États membres qui, à la date de l'ouverture à la signature, font effectivement partie des Communautés européennes.

La convention date déjà de 1987. Combien d'États membres l'ont-ils signée? Combien d'États membres l'ont-ils ratifiée?

Le membre insiste pour que la convention soit rapidement ratifiée par la Belgique et par les autres États membres.

Dans la pratique, l'entrée en vigueur de la convention a en effet des répercussions importantes, puisqu'elle contribue à la simplification des formalités relatives aux actes publics.

En outre, le membre souligne l'existence d'accords bilatéraux en la matière, tels que l'accord conclu avec l'Allemagne sur la suppression de la légalisation des actes publics, signé à Bruxelles le 13 mai 1975, et la convention conclue avec la France sur la suppression de la légalisation des actes publics, signée à Paris le 9 novembre 1981.

En attendant l'entrée en vigueur de la Convention de Bruxelles, ne serait-il pas utile de ratifier ces deux accords bilatéraux?

Ten slotte verwijst het lid naar artikel 5 van het Verdrag dat het heeft over een centrale autoriteit. Bestaat die reeds?

Een ander lid vraagt wat er gebeurt wanneer een Lid-Staat een akte betwist.

De minister leest de lijst voor van de Lid-Staten die het verdrag hebben ondertekend: Duitsland, België, Denemarken, Frankrijk, Griekenland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal en het Verenigd Koninkrijk. Alleen Denemarken, Frankrijk en Italië hebben het verdrag reeds bekrachtigd.

Er is bepaald dat indien een van de Lid-Staten die het verdrag hebben bekrachtigd, meent dat een tekst of een handtekening geen toereikende waarborgen biedt, de Staat de centrale autoriteit van de Lid-Staat om informatie kan vragen.

Ten slotte legt de minister uit dat krachtens artikel 6, § 3, van het Verdrag iedere Staat, bij de neerlegging van zijn akte van bekrachtiging, kan verklaren dat het Verdrag van toepassing is in zijn betrekkingen met de Staten die dezelfde verklaring hebben afgelegd.

Indien bijgevolg België samen met zijn ratificatieakte een dergelijke verklaring neerlegt, kan het Verdrag onmiddellijk worden toegepast met Frankrijk, dat eveneens een dergelijke verklaring heeft neergelegd. Wanneer Duitsland dit eveneens doet, wordt de goedkeuring van de beide bilaterale akkoorden met Frankrijk en Duitsland dan ook overbodig.

In elk geval zal het akkoord worden gevraagd van de minister van Justitie, die in deze bevoegd is voor het neerleggen door België van bedoelde verklaring.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMING

Over de artikelen 1 en 2 zijn geen opmerkingen gemaakt.

Zij werden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt met eenzelfde stemmenverhouding aangenomen.

*
* *

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*
* *

De Rapporteur,
André BOURGEOIS.

De Voorzitter,
Valère VAUTMANS.

En effet, le membre fait référence à l'article 5 de la convention, qui prévoit la désignation d'une autorité centrale. Cette autorité existe-t-elle déjà?

Un autre membre demande ce qui se passe en cas de contestation d'un acte par un État membre.

Le ministre donne lecture de la liste des États membres qui ont signé la convention: l'Allemagne, la Belgique, le Danemark, la France, la Grèce, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal et le Royaume-Uni. Seuls le Danemark, la France et l'Italie l'ont ratifiée.

Il est prévu que si un des États membres qui ont ratifié la convention juge qu'un texte ou une signature ne contient pas de garantie suffisante, il peut transmettre une demande d'information à l'autorité centrale de l'État membre.

Enfin, le ministre explique qu'aux termes de l'article 6, § 3, de la convention, chaque État peut, jusqu'à l'entrée en vigueur de celle-ci, déclarer, lors du dépôt de son instrument de ratification, qu'elle est applicable à son égard dans ses rapports avec les États qui auront fait la même déclaration.

Par conséquent, si la Belgique fait une telle déclaration lors du dépôt de son instrument de ratification, la convention sera immédiatement applicable dans ses rapports avec la France, qui a fait la même déclaration. Lorsque l'Allemagne aura fait la même déclaration, il ne sera plus nécessaire de ratifier les deux accords bilatéraux conclus avec la France et l'Allemagne.

En tout cas, l'on demandera l'accord du ministre de la Justice, qui est compétent en la matière, avant de faire la déclaration en question.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTE

Les articles 1^{er} et 2 n'ont fait l'objet d'aucune remarque.

Ils ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par un vote identique.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*
* *

Le Rapporteur,
André BOURGEOIS.

Le Président,
Valère VAUTMANS.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

—————
Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag betreffende afschaffing van de legalisatie van akten in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, ondertekend te Brussel op 25 mei 1987, zal volkomen uitwerking hebben.

—————
Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention relative à la suppression de la légalisation d'actes dans les États membres des Communautés européennes, signée à Bruxelles le 25 mai 1987, sortira son plein et entier effet.